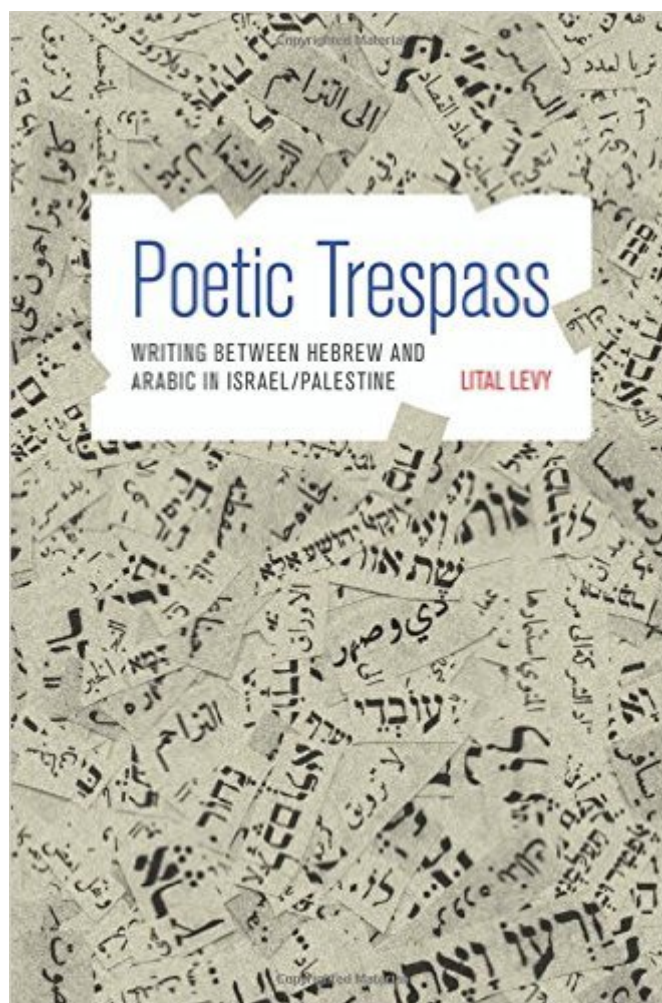


The book was found

# Poetic Trespass: Writing Between Hebrew And Arabic In Israel/Palestine



## Synopsis

A Palestinian-Israeli poet declares a new state whose language, "Homelandic," is a combination of Arabic and Hebrew. A Jewish-Israeli author imagines a "language plague" that infects young Hebrew speakers with old world accents, and sends the narrator in search of his Arabic heritage. In *Poetic Trespass*, Lital Levy brings together such startling visions to offer the first in-depth study of the relationship between Hebrew and Arabic in the literature and culture of Israel/Palestine. More than that, she presents a captivating portrait of the literary imagination's power to transgress political boundaries and transform ideas about language and belonging. Blending history and literature, *Poetic Trespass* traces the interwoven life of Arabic and Hebrew in Israel/Palestine from the turn of the twentieth century to the present, exposing the two languages' intimate entanglements in contemporary works of prose, poetry, film, and visual art by both Palestinian and Jewish citizens of Israel. In a context where intense political and social pressures work to identify Jews with Hebrew and Palestinians with Arabic, Levy finds writers who have boldly crossed over this divide to create literature in the language of their "other," as well as writers who bring the two languages into dialogue to rewrite them from within. Exploring such acts of poetic trespass, Levy introduces new readings of canonical and lesser-known authors, including Emile Habiby, Hayyim Nahman Bialik, Anton Shammas, Saul Tchernichowsky, Samir Naqqash, Ronit Matalon, Salman Masalha, A. B. Yehoshua, and Almog Behar. By revealing uncommon visions of what it means to write in Arabic and Hebrew, *Poetic Trespass* will change the way we understand literature and culture in the shadow of the Israeli-Palestinian conflict.

## Book Information

Hardcover: 360 pages

Publisher: Princeton University Press (October 26, 2014)

Language: English

ISBN-10: 0691162484

ISBN-13: 978-0691162485

Product Dimensions: 1.2 x 6.5 x 9.8 inches

Shipping Weight: 1.4 pounds (View shipping rates and policies)

Average Customer Review: 5.0 out of 5 stars [See all reviews](#) (1 customer review)

Best Sellers Rank: #1,430,582 in Books (See Top 100 in Books) #134 in [Books > Literature & Fiction > History & Criticism > Comparative Literature](#) #241 in [Books > Literature & Fiction > History & Criticism > Regional & Cultural > Jewish](#) #213257 in [Books > Politics & Social Sciences](#)

## Customer Reviews

Lovely book, nice price!Fast, safe shipping, great contact--thanks!

[Download to continue reading...](#)

Poetic Trespass: Writing between Hebrew and Arabic in Israel/Palestine Simply Learn Hebrew! How to Learn the Hebrew alphabet! How to speak Hebrew! Learn to read Hebrew sentences! Ideal for teaching Hebrew! How to Study Hebrew! The Creation of Israeli Arabic: Security and Politics in Arabic Studies in Israel (Palgrave Studies in Languages at War) Handbook of Biblical Hebrew: An Inductive Approach Based on the Hebrew Text of Esther (An Inductive Approach Based on the Hebrew Text of Esther, 2 Vols. in 1) Israel Betrayed: How the Democrats, J Street, and the Jewish Left have Undermined Israel and why a President Hillary Clinton would be Disastrous for Israel Writing : Novel Writing Mastery, Proven And Simple Techniques To Outline-, Structure- And Write A Successful Novel ! - novel writing, writing fiction, writing skills - Israel/Palestine and the Queer International Israel, Jordan, and Palestine: The Two-State Imperative (Middle East Studies) Contested Lands: Israel-Palestine, Kashmir, Bosnia, Cyprus, and Sri Lanka The Israel-Palestine Conflict: One Hundred Years of War Dreams of Trespass: Tales of a Harem Girlhood Koran in Arabic in chronological order: Koufi, Normal and Koranic orthographies with modern punctuation, references to variations, abrogations and ... and stylistic mistakes (Arabic Edition) The Pentateuch and Haftorahs: Hebrew Text English Translation and Commentary (English and Hebrew Edition) A Reader of Classical Arabic Literature (Resources in Arabic and Islamic Studies) The Translation of the Meanings of Sahih Al-Bukhari: Arabic-English (English and Arabic Edition) Arabic-English Dictionary: The Hans Wehr Dictionary of Modern Written Arabic Berlitz Arabic Phrase Book & Dictionary (Arabic Edition) Tajweed Qur'an (Whole Qur'ān, Medium Size 5.5"x8") (Colors May Vary) (Arabic) (Arabic Edition) Ha-yesod: Fundamentals of Hebrew (English and Hebrew Edition) Koren Talmud Bavli, Vol.1: Berakhot, Hebrew/English, Standard (Color) (English and Hebrew Edition)

[Dmca](#)